



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
30 December 2010
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят пятая сессия
Пункт 117 повестки дня
Осуществление резолюций Организации
Объединенных Наций

Совет Безопасности
Шестьдесят пятый год

**Письмо Постоянного представителя Греции при Организации
Объединенных Наций от 21 декабря 2010 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить в приложении адресованное Вам письмо министра иностранных дел Греческой Республики г-на Димитриса П. Друксаса от 12 ноября 2010 года. Буду признателен за его распространение в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 117 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности (см. приложение).

(Подпись) Анастасис Мициалис
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Греции
при Организации Объединенных Наций от 21 декабря
2010 года на имя Генерального секретаря**

12 ноября 2010 года

Как Вам известно, переговоры, ведущиеся под эгидой Вашего Личного посланника посла Немеца по вопросу о названии бывшей югославской Республики Македония, в настоящее время находятся на весьма сложном этапе.

Единственным реальным решением является достижение взаимно согласованного урегулирования. Это может быть достигнуто в том случае, если обе стороны пойдут на взаимоприемлемые компромиссы. Греция предприняла важный шаг в направлении компромисса, согласившись принять сложное название с географической отговоркой с учетом всех целей и намерений. В настоящее время дело за тем, что бывшая югославская Республика Македония сделала ответный шаг.

Руководствуясь духом сотрудничества в целях достижения взаимоприемлемого урегулирования, мы приступили к проведению политики и осуществлению контактов на высоком уровне с руководством бывшей югославской Республики Македония. Наша цель состоит в том, чтобы создать более благоприятные условия, которые будут содействовать осуществлению усилий по достижению взаимоприемлемого урегулирования, которое будет содействовать реализации евроатлантических чаяний этой страны.

К сожалению, наша позитивная позиция не нашла ответа со стороны правительства нашего соседа. Их действия и заявления свидетельствуют о том, что они не ценят наши конструктивные усилия и что они не готовы воспринять базовую идею о том, что взаимные уступки являются необходимыми для достижения взаимоприемлемого решения.

Руководство бывшей югославской Республики Македония вновь обратилось к национализму и вновь применяет устаревшие методы «антиквизации», которые в этот раз нашли проявление в ряде рельефных изображений видных исторических деятелей Греции и символов древней Македонии, таких как Вергинское солнце, которые используются в плане «Скопье-2014».

Такие действия являются прямым нарушением Временного соглашения, подписанного между обеими странами в 1995 году, пункт 2 статьи 7 которого предусматривает, что «после вступления в силу Временного соглашения другая Сторона (т.е. бывшая югославская Республика Македония) прекратит какое-либо использование *этого символа (т.е. Вергинской звезды во всех ее формах)* (выделено автором), который был изображен на ее национальном флаге до такого вступления в силу».

Кроме того, в пункте 3 этой же статьи 7 предусматривается, что каждая сторона не будет использовать символы, принадлежащие историческому или культурному наследию другой стороны, что, однако, бывшая югославская Республика Македония продолжает делать в отношении символов, принадлежащих историческому наследию Греции, и отказывается принять какие-либо меры по исправлению положения, несмотря на наши протесты в этом отношении.

Я вынужден привлечь Ваше внимание к тому факту, что такие действия подрывают добрососедские отношения и не содействуют созданию условий, способствующих поиску взаимоприемлемого решения для вопроса о названии в контексте переговоров, ведущихся под эгидой Организации Объединенных Наций.

Такая упорная неуступчивость и провокации отчасти объясняются тем фактом, что международное сообщество не смогло подать правильный сигнал. Поэтому я обращаюсь к Вам, г-н Генеральный секретарь, с призывом незамедлительно направить четкое и ясное послание руководству бывшей югославской Республики Македония, в котором следует подчеркнуть, что такая риторика и практика являются основным препятствием на пути к реализации усилий, направленных на достижение взаимоприемлемого урегулирования по вопросу о названии, ибо они негативно влияют на региональную стабильность и ставят под угрозу добрососедские отношения.

(Подпись) Димитрис П. Друтсас
